# Currículum Vitae

**Datos personales:Emma Carey**, nacida en el Reino Unido, el día 17/02/1963, con DNI – X 0683693-H, con domicilio en Calle Chico de la Guardia, nº 4, La Guardia, Salobreña, Granada 18680, **teléfono/fax** 958 61 27 78 **móvil** 652 47 75 52, y con dirección de **correo electrónico** – eselina@telefonica.net

**Títulos:** En posesión de títulos de **Bachillerato y C.O.U**. Además soy **licenciada en filología inglesa y política** por la Universidad de York. También soy **diplomada en traducción bilingüe** (inglés-español / español-inglés) y en **interpretación** (inglés-español / español-inglés).

**Experiencia:**Llevo dieciséis años trabajando como traductora, y soy autónoma, mi combinación es español-inglés. Estoy especializada en **lenguaje financiero, jurídico, político, literatura y construcción**, pudiendo igualmente realizar trabajos en otros campos. Entre traducciones que he hecho se incluyen:

Financieras

1. Cuentas Anuales Abreviadas y Informes de Auditoría / *Abridged annual accounts and audit reports*
2. Actas y Certificaciones de Sociedades / *Company deeds and certifications* Acuerdos de Colaboración Mercantil */ Commercial collaboration agreements*
3. Solicitudes de Declaración de Concurso Mercantil / *Petitions to initiate insolvency proceedings*
4. Reglamento de Procedimiento de la Corte Civil y Mercantil de Arbitraje / *Rules of Procedure of the Civil and Mercantile Court of Arbitration (2004)*

Jurídicas

1. Escrituras de Poder General y Especial / *General and special powers of attorney*
2. Escritura de Rectificación y Reestructuración del Consejo de Administración / *Public instrument for the rectification of errors, and restructuring of the Board of Directors*
3. Solicitud de Reconocimiento de Sentencia Extranjera / *Petition for the recognition of a foreign sentence*
4. Demandas de Procedimiento Ordinario / *Petitions for ordinary proceedings*
5. Contratos de compraventa, agencia, arrendamiento de temporada etc/ *Sale, agency, seasonal rental agreements etc.*

Construcción

1. Manuales de Uso y Mantenimiento de la Vivienda / *Use and maintenance manuals for properties*
2. Memorias de Calidades / *Building specifications*
3. Informes de Patologías / *Reports on building defects*
4. Reglamento de Régimen Interno de Comunidades de Propietarios / *Rules and Regulations of Homeowners Associations*

Artículos

1. Notas sobre la Titulización en España / *Notes on Securitisation in Spain*
2. Limitación del esfuerzo diagnóstico en pediatría /*Limitation of the diagnostic effort in paediatrics (publicado en la revista Journal of Medical Ethics)*
3. India: revisión de las principales investigaciones tras la liberalización económica / *India: A review of the main research carried out after economic liberalisation*

También trabajo como **interprete en notario**, responsable para la traducción e interpretación de testamentos y escrituras.